

Ausgewählte  
**ARIEN UND GESÄNGE**

von

**CH. VON GLUCK**

mit besonderer Berücksichtigung seiner bisher unbekanntem italienischen Opern.

Mit deutscher Uebersetzung von GUSTAV ENGEL

herausgegeben von

**WILHELM RUST.**

I. ABTHEILUNG.

Sopran - Arien.

- | No. |  | Ngr. |
|-----|--|------|
| 1.  | <b>Arie</b> aus der Oper: Semiramis . . . . .<br><i>Voi, che le mie vicende</i><br>Die ihr in Schmach mich sehet                   | 12½  |
| 2.  | <b>Recitativ u: Arie</b> aus der Oper: Echo und Narciss . . . . .<br><i>Cessez de vous jouer</i><br>Lasst ab von eurem Spiel       | 12½  |
| 3.  | <b>Gebet</b> aus der Oper: Aristeo . . . . .<br><i>Numi offesi, ombre sdegnate</i><br>Hohe Götter, grollende Schatten              | 5    |
| 4.  | <b>Arie</b> a. d. Oper: Il Re pastore (Der königl. Schäfer) . . . . .<br><i>Al mio fedel dirai</i><br>Geh' nun und sag' dem Treuen | 10   |
| 5.  | <b>Scene und Arie</b> aus der Oper: Lucio Vero . . . . .<br><i>Berenice, ove sei?</i><br>Berenice, ach wo bist du?                 | 20   |
| 6.  | <b>Arie</b> aus der Oper: Semiramis . . . . .<br><i>D'un genio, che m' accende</i><br>Mein Herz war schnell entglommen             | 10   |

II. ABTHEILUNG.

Alt - Arien.

- | No. |   | Ngr. |
|-----|---|------|
| 1.  | <b>Recitativ und Arie</b> aus der Oper: Die Chinesinnen . . . . .<br><i>Ferma, crudele</i><br>Grausamer Sieger    | 15   |
| 2.  | <b>Buffo - Arie</b> aus der Oper: Die Chinesinnen . . . . .<br><i>Ad un riso</i><br>Solch ein Lächeln             | 15   |
| 3.  | <b>Arie</b> aus der Oper: Semiramis . . . . .<br><i>Tradita, sprezzata</i><br>Verrathen, verlassen!               | 10   |
| 4.  | <b>Cavatine</b> aus der Oper: Semiramis . . . . .<br><i>Vieni, che poi sereno</i><br>Schon naht die traute Stunde | 5    |
| 5.  | <b>Arie</b> aus der Oper: Semiramis . . . . .<br><i>Fuggi dagl' occhi miei</i><br>Fliehe mit schnellem Schritte   | 10   |
| 6.  | <b>Arie</b> aus der Oper: Semiramis . . . . .<br><i>Oscura il sol le stelle</i><br>Wie vor der Sonne Strahlen     | 10   |

**KLAVIER-AUSZUG.**

Arrangement Eigenthum der Verleger.

LEIPZIG, BREITKOPF UND HÄRTEL.

66/1-5

12 209 = B

BIBLIOTHECA  
REGIA  
MONACENSIS.



# RECITATIV und ARIE.

„Grausamer Sieger“

aus der Oper: Die Chinesinnen.

(Allegro con fuoco.)

Lisinga.

PIANO.

The first system shows the vocal line for Lisingsa and the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment, and a double bar line with a star symbol follows.

Recit.

The second system contains the first recitative section. The vocal line includes the lyrics: "Fer-ma, cru-de-le, fer-ma, ver-rò. Grausa-mer Sieger, halt ein, zu viel!". The piano accompaniment provides a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *dim.*. A fermata and a double bar line with a star symbol are present at the end of the system.

Recit.

The third system contains the second recitative section. The vocal line includes the lyrics: "Quell'in-no- cen-te san-gue, non si ver-si per me. Soll schuldlos Blut man-flies-sen, nicht ge-scheh'es durch-mich! Ce-ne-ri ama-te O theure A-sche". The piano accompaniment features long, sustained chords. Dynamics include *p*. A fermata and a double bar line with a star symbol are present at the end of the system.

The fourth system contains the final recitative section. The vocal line includes the lyrics: "dell'il-la-stre mio spo-so, e sa-rà ve-ro, ch'io vi man-chi di fè? ch'io des ge-lieb-te-sten Gat-ten, ich soll-te je-mals treu-los ge-gen dich sein und". The piano accompaniment features long, sustained chords. A fermata and a double bar line with a star symbol are present at the end of the system.



stringa... Oh Dio, Pir-ro, pie-tà! Che gran tri-on-fo è ma-i al vin-ci-tor di  
 zücken... o Gott, Pyrrhus, halt ein! Kann es ein Ruhm wohl dün-ken dir, dem Be-sie-ger

*p* cre - scen - do - al *fp* trem. *fp*

Tro-ja d'un fan-ciul-lo la mor-te? E qua-le amo-re può des-tar-ti nell'alma un' in-fe-  
 Troja's, die-sen Knaben zu töd-ten? Und welche Lie-be kann er-greifen dein Herz zu der Un-

*fp* *fp*

li-ce, gio-co del-la for-tu-na, o-dio de' Nu-mi? Lascia, la-scia-ci in pa-ce!  
 sel'gen, ganz vom Geschick fer-lassnen und von den Göttern? Schone, schone un-ser E-land!

cre - scen - do - al *ff* *p*

Jo te ne prie-go per l'ombra ge-ne-ro-sa del tuo gran ge-ni-tor; per quella mano, che fa  
 Lass dich beschwören beim Schattendeines Vaters, der so e-del und gross, bei seinen Thaten, die einst

ten.



l'A\_sia tremar; per que sti ri vi d'a\_ma\_ro pian.to.... ah! le que\_re\_le al\_trui l'empio non  
 A\_sien besiegt, bei diesen Bächen bit\_te\_rer Thränen, ach! meinen Klageruf, du willst ihn nicht

*f*

**\* Tangia.** **Lisinga.**

o\_de. A\_ma\_ze\_rei co lu\_i. No, d'otte\_ner\_mi ma\_i, bar\_ba\_ro, non spe-  
 hören. Ich wür.de schnell ihn morden. Nein, meine Hand er rin\_gen, Barbar, das sollst du

*f* *fp* *trem.*

rar! Mo\_ra A\_stia nat.te: An\_dro\_ma\_ca pe ri\_sca; ma Pirro in van fra  
 nicht! A\_stya\_nax mag sterben, An\_dro\_ma\_che ver zweifeln, doch hof\_fe nicht der

*fp* *fp* *fp* *fp*

gliem\_püsuoi de si\_ri, e di rab\_bia, e d'amor frema, e de\_li\_ri!  
 Strafe zu ent\_rinnen, denn der Lie\_be Ra\_se\_rei soll bald dich vernichten!

*fp* *cresc.* *f* *f*

\* Lisinga's Rec.u.Arie ist im Zusammenhang der Oper eine Comödie in der Comödie, die von der muthwilligen Tangia scherzhaft neckend unterbrochen wird.







tà, con - si - - glio, oh Dei, pie - tà, oh  
 find' ich Ret - - tung, o Gott, wie find' o

*dim.* *p* cre - - scendo

tr  
 Dei, pie-tà, con - si - - glio! Che bar - ba - ro do -  
 Gott, wie find' ich Ret - - tung? Wie qual-voll ist mein

*f* *dim.* *f* *rit.* *rit.* \*

lor, che bar - ba - ro do - lor! Lem - pio di - man - da a - mor, lo  
 Schmerz, wie qual-voll ist mein Schmerz! Dir soll ich Lie - be weihn, dem

*rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *p* \*

spo - so fe - del - tà, soc - cor - so il fi - - -  
 Gat - ten ew' - ge Treu' und schüt - zen dies Le - - -

*fp* *fp* *fp* *fp*



glio .            Che    bar - ba - ro do - lor,            che    bar - ba - ro do -  
ben .            Wie    qual - voll ist mein Schmerz,            wie    qual - voll ist mein

lor !            l'em - pio di - man - da a - mor,            lo    spo - so fe - del -  
Schmerz!            Dir soll ich Lie - be weih'n,            dem    Gat - ten ew' - ge

tà,            soc - cor - so,            soc - cor - so            il    fi -  
Treu'            und schüt - zen,            und schüt - zen            dies    Le -

glio,            mà    no,            pren - di - ti,  
ben .            Doch    nein,            Grau - sa - mer,



pren - di - ti il fi - glio! ah no, ah no! è trop - pa cru - del -  
 nimm dein den Sohn mir! Ach nein, ach nein! Zu hart ist dein Be -

tà, è trop - - pa cru - - del - - tà.  
 gehr, zu hart ist dein Be - - gehr.

Ee - co - mi... Ee - co - mi...  
 Hö - re mich, hö - re mich!

Oh Dei, che fo? che fo? Che  
 Wie find' ich Ret - tung! o Gott! Wie



bar - ba - ro do - lor; che bar - ba - ro do - lor! lem - pio di - man - da a -  
 qual - voll ist mein Schmerz, wie qualvoll ist mein Schmerz! Dir soll ich Lie - be -

mor, lo spo - so fe - del - tà, soc - cor - so il fi - glio! soc -  
 weihn, dem Gat - ten ew - ge Treu, und schüt - zendies Le - ben, und

cor - so il fi - glio! Che fo? pie - tà, con - si -  
 schüt - zendies Le - ben. O Gott, wie find' ich Ret -

glio, oh Dei, pie - tà, oh Dei, pie - tà, con - si -  
 tung, o Gott, wie find', o Gott, wie find' ich Ret -



glio, oh Dei, pie - - - tà, pie - - -  
 tung? O Gott, wie find', wie

*f* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

tà, oh Dei, pie - tà, con - si - - - glio, pie - tà, con -  
 find', o Gott, wie find' ich Ret - - - tung? wie find' ich

*fp* *cre - scendo* *f* *p* *f*

ten.

si - - - glio, pie - tà, pie - tà, con - si - - -  
 Ret - - - tung, o Gott, wie find' ich Ret - - -

glio!  
 tung?

*f* *f* *f* *f*















